

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 28. oktober 2021 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 235/21

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusoq ulloq [...] 1993

(eqqartuussissuserisoq Naja Joelsen)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 20. april 2021 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. SER-KS-1192-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq atuutussanngortitsisoqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq sakkukilliasaaffigineqarnissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Ilassutitut paasissutissat

Inummik misissuinermit ulloq 5. august 2020 inerniliussartaani ersersinneqarpoq U
inuiaqatigiinni sulisitaanissamut piumasaqaatitalikkamut naleqquttoq, aamma U

imigassamik aalakoornartulimmik atupilunnermut katsorsagassanngortinneqassasoq, tamanna nakkutiginnittussaataasut pisarilittut isumaqarfigippassuk.

U ilassutitut inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, eqqartuussutip oqaatigineqareerneratigut [...]imi sulisimalluni. Danmarkiliarpoq september 2021-mi. Anaanamini najugaqarpoq suliffissarsiortuullunilu. Suli kommuni oqaloqatiginngilaa ilinniagaqarnissani pillugu. Danmarkimut najukkani nuussinnaasimanngilaa. Naluvaa Tasiilamat uteqqissanerluni [...] suliartorluni. Naluvaa Tasiilami najugaqarsinnaanerluni sumiiffissaqannginnami. Danmarkimiilluni ajunngilaq, kisianni suliffeqannginnini qatsutilaarpa.

Fiisteraangami imigassamik aalakoornartulimmik imertarpoq, kisianni imigassamik allakoornartulimmik imaluunniit aanngajaarniutinut atupiluttuunngilaq.

Inuiaqatigiinni sulisitaanissani ajorinngilaa.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

U eqqartuunneqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 naapertorlugu, aapparimasani kiinnatigut ataasiarlugu tillussimallugu. Kasutsinnerata kingunerivaa isimi qulaatigut kilenera, taannalu stripsit atorlugit passunneqarsimavoq.

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarluni eqqartuunneqarnikuunngimmat, kasutsinerlu taamaallat annikitsuinnarmik ajoquserfiulluni, eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq naapertuuttusoq nalunaaquttap akunneri 40-t inuiaqatigiinni sulisitaanissamik pineqaatissiissuteqarnissaq, tamannalu naammassineqarsimassalluni sivilunerpaaffiliussap qaammatit arfinillit iluanni, tak. Pinerluttulerinermi inatsimmi § 141, stk. 1, aamma pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqassaaq ukiumi ataatsimi, tak. Pinerluttulerinermi inatsimmi § 141, imm. 2.

Taamaattumik nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfiup aalajangiinera allanngortippaa.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

U eqqartuunneqarpoq nalunaaquttap akunneri 40-t inuiaqatigiinni sulisitaanissamik pineqaatissinneqarpoq, tamannalu naammassineqarsimassalluni sivilunerpaaffiliussap

qaammatit arfinillit iluanni, aamma pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqassaaq ukiumi ataatsimi.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

DOM

afsagt af Grønlands Landsret den 28. oktober 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 235/21

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1993

(advokat Naja Joelsen)

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 20. april 2021 (kredsrettens sagl.nr. SER-KS-1192-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden påstår stadfæstelse.

T har påstået om formildelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Af konklusionen i personundersøgelsen af 5. august 2020 fremgår, at T er egnet til at udføre samfundstjeneste med vilkår, og at Kriminalforsorgen udover et vilkår om tilsyn

anbefaler, at der fastsættes vilkår om, at T skal undergive sig behandling mod misbrug af alkohol, hvis tilsynsmyndigheden finder det nødvendigt.

T har om sine personlige forhold supplerende forklaret, at han siden dommens afsigelse har arbejdet på [...]. Han tog til Danmark i september 2021. Han bor hos sin mor og søger arbejde. Han har endnu ikke talt med kommunen om uddannelse. Han har ikke været i stand til at flytte sin adresse til Danmark. Han ved ikke, om han kommer retur til Tasiilaq for at arbejde på [...]. Han ved ikke, hvor han kan bo i Tasiilaq, da han ikke har et sted at bo. Det er okay at være i Danmark, men han er lidt træt af, at han ikke har et arbejde.

Han drikker alkohol til fester, men har ikke et misbrug af alkohol eller euforiserende stoffer.

Han er indstillet på at udføre samfundstjeneste.

Landsrettens begrundelse og resultat

T er dømt for overtrædelse af kriminallovens § 88, for at have tildelt sin daværende kæreste et knytnæveslag i ansigtet. Slaget forårsagede en flænge over hendes øje, som kunne behandles ved anvendelse af strips.

Da T ikke tidligere er idømt foranstaltning, og da slaget alene medførte en beskedent skade, finder landsretten, at den passende foranstaltning er 40 timers samfundstjeneste, der skal udføres indenfor en længstetid på 6 måneder, jf. kriminallovens § 141, stk. 1, og med tilsyn af kriminalforsorgen i 1 år, jf. kriminallovens § 141, stk. 2.

Landsretten ændrer derfor kredsrettens kendelse.

THI KENDES FOR RET:

T idømmes 40 timers samfundstjeneste, der skal udføres indenfor en længstetid på 6 måneder, og han skal undergive sig tilsyn af kriminalforsorgen i 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Nina Fischer Rønne

E Q Q A R T U U S S U T

Oqaatigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 20. april 2021

Eqqaartuussiviup no. 1192/2020
Politiit no. 5516-97431-00647-20

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.
Unnerluussisut tiguneqarpoq ulloq 7. august 2020.

U makkuninnga unioqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinmerik inatsimmi § 88 - nakuuserneq

11. juli 2020 piffissami ilisimaneqanngitsumi nal. 07.00-ip aammalu nal. 09.30-p akornanni Tasiilami Napparangummut [...]-mi, P kiinaatigut anaagamiuk, taamaalilluni P kiinaatigut kilerlugu aammalu pullaneqalersillugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq ullui 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnissaq.

U pisuunerarpoq.

U piumasaqaateqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnissamik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik.

Suliami paasissutissat

Nassuiaatit

Suliap suliarineqarnerani U nassuiaateqarpoq, ilisimannittutullu nassuiaateqarpoq P. Unnerluutigineqartoq, U, nassuiaateqarpoq ulloq 20. april 2021. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni issuarneqarput.

P nassuiaateqarpoq ulloq 20. april 2021. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni issuarneqarput.

Uppernarsaatit

Nalunaarutiginninnerup ullua, suliami pineqartoq, piffissaq pinerliiffik aamma pinerliiffiup sumiinnera, allaaserineqarnera kiisalu nalunaarutiginninnermi nalunaarusiami inuit pineqartut.

P-imi takuneqarsinnaasuni nassaarineqartuni ersersinneqarput nakorsap politiinut uppersaataa aamma assit saqqummiunneqartut.

Paasissutissat inummut tunngasut

U inuttut atukkani pillugit nassuiaateqarpoq,

27-inik ukioqarpoq.

[...] sulisarpoq aasaaneralu [...] sulisarluni. Ilinniagaqarnikuunngilaq.

Sanasunnorgorniarualarpoq kisiannili suliffimmik misilitsiffissaqarani.

[...]ilinniagaqalerusuppoq, kisiannili apeqquataavoq suliffimmik misilitsiffissaqarnersoq.

[...]-imi ittorisani oqaloqatiginikuuvaa, kisiannili qullersaasunit tusagaqarsimanatik.

Sunnigiffimmini suliaqarpiarneq ajorpoq, sulinnigikkaangami angerlarsimanerusarpoq.

Timersuutinik ingerlataqanngilaq. [...] ilinniarpoq.

Aappaqarpoq najugaqatigisaminik. Aapparmi angaani najugaqarput namminerisaminnik initaarnissami tungaanut.

Marluullutik meeraqanngillat, kisianni nammineq P meeraqarfigivaa.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq pisimasumi pisuunerarpoq. Pisuunerarnera uppersaasiissutigineqartunit ikorferneqarluni, tassunga ilanngullugu ilisimannittup uppersartumik nassuiaataa.

Taamaalilluni U pisuutinneqarpoq unioqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88, imm. 1 – nakuuserneq, piaaraluni unnerluussissummi oqaatigineqartutut iliuseqarsimanermut.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisarnermi periusiuvoq suliani assingusuni nakuusernermi, ataasiarluni tkasutsisimanermi utaqqisitaanngitsumik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsisarneq.

Eqqartuussisut isumaqarput sakkortusaataasoq, pineqartup ajoquserneqarsimanera passutaarialimmik. Taamatullu aamma eqqartuussisunit sakkortusaatitut isumaqarfigineqarluni, nakuuserneq pisimammatt meeqqap najuunnerani.

Taamaattumik eqqartuussisunit tunngavissaqartinneqanngilaq eqqartuussisaasermi periutsip saneqqunneqarnissaa.

Pineqaatissinneq aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 146, imm. 1, nr. 2, tak. § 88, imm. 1, ulluni 30-nipineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinertut.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, simm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortillugu.

Suliami aningaasartuutit naalagaafiup karsianit akilerneqassapput.

Medea Olsen
Eqqartuussisoq

D O M

afsagt af Sermersooq Kredsret den 20. april 2021

Rettens nr. 1192/2020
Politiets nr. 5516-97431-00647-20

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 7. august 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af

Kriminallovens § 88 - vold

Ved den 11. juli 2020 på et ukendt tidspunkt i tidsrummet mellem kl. 07.00 og kl. 09.30 på adressen Napparngummut [...] i Tasiilaq, at have slået F i ansigtet, alt hvorved F pådrog sig en flænge og hævelse i ansigtet.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om 30-dages anstaltsanbringelse.

T har erkendt sig skyldig.

T har fremsat påstand om 30-dages anstaltsanbringelse med 1-års prøvetid.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F. Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 20. april 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F har afgivet forklaring den 20. april 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Anmeldelsesdato, sagens art, gerningstidspunkt og gerningssted, beskrivelse samt personer fremgår af den dokumenterede anmeldelsesrapport.

De objektive fund på F fremgår af den dokumenterede politiattest og af de fremlagte fotos.

Personlige oplysninger

T har om sine personlige forhold forklaret, at

Han er 27 år gammel.

Om vinteren arbejder han [...] om sommeren arbejder han som [...].

Han er har ingen videreuddannelse. Han ville ellers uddanne sig til tømrer men kunne ikke grundet mangel på praktikplads. Han vil gerne uddanne sig som [...], men det kommer an på om han kan få en praktikplads. Han har aftalt noget med sin chef i [...] men de har ikke hørt fra ledelsen.

Han laver ikke så meget i fritiden, han er mest hjemme når han har fået fri.

Han dyrker ikke sport. Han er ved at lære at stå på [...].

Han har en kæreste som han bor sammen med. De bor hos kærestens onkel indtil de får egen bolig.

De har ingen børn sammen, men han har en datter med F.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte har erkendt forholdet. Erkendelsen støttes af den samlede bevisførelse, herunder af vidnets troværdige forklaring.

Dermed findes T skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88, stk. 1 – vold, ved forsætligt at have handlet som beskrevet i anklageskriftet.

Om foranstaltningen

Retspraksis i lignende sager om vold, hvor der er tildelt 1 slag foranstaltes med 30-dages ubetinget anstaltsanbringelse.

Retten finder det som en skærpende omstændighed, at volden har forårsaget en behandlingskrævende skade hos forurettede. Retten finder det endvidere som en skærpende omstændighed, at volden er udøvet under tilstedeværelse af et lille barn.

Retten finder derfor ingen grunde til at fravige retspraksis.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, stk. 1, nr. 2, jf. § 88, stk. 1, derfor til 30-dages anstaltsanbringelse.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes 30-dages anstaltsanbringelse.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Medea Olsen
Kredsdommer

Den 20. april 2021 kl. 11.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen. Kredsdommer Medea Olsen behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Karoline Lyberth var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1192/2020

Politiets nr. 5516-97431-00647-20

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

[...]

T forklarede på dansk blandt andet, at

Han gik hjem efter en fest omkring kl. 7 og 8. Han gik hjem og burde gå i seng. Men F afslog det, da han lugtede af alkohol. Han prøvede, at gå i seng men hun blev ved med at skubbe ham. Det var ikke så voldsomt. Han skubbede tilbage, men det var ikke så voldsomt, det var på samme måde som hun skubbede ham. Derefter slog han hende med et knytnæveslag og ramte hende omkring øjenbrynet. Han gik i panik og han ringede efter en ambulance.

Hun slog sig på øjenbrynet.

Det skete hjemme hos F Nappargummut [...]. Han, F og datteren var derovre.

Tiltalte forklarede herefter på grønlandsk, at

Ullut qassit qaangiummata aatsaat apersorneqarpoq politeeqarfiliaqquneqarami X1-imiit attavigineqarluni. Ulloq taanna pisoqarfimmi apersorneqanngilaq.

X1-imiit apersorneqarpoq. P massakut aappariinngillat. Pisoqareersoq aappariikkunnaarput.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk og dansk. T vedstod forklaringen.

Dansk:

Han blev først udspurgt flere dage efter, da han blev bedt om at gå ned til politistationen da X1 kontaktede ham.

Han blev ikke afhørt den dag det skete.

X1 afhørte ham. Han er ikke kærester med P nu. Deres forhold ophørte efter episoden.

[...]

P forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Fistereerluni iserami, suna pillugu pinerpoq kamaakkamik. Taava annersaleramiuk, taava suli annersarniaraani pania iterpoq. Kiinnakkut tilluarpaani patittarlugulu. Patimmani ajappaa.

Eqqaamangilaa qasseria attorneraani.

Taamatut attortinnermini isimi qulaatigut kilerpoq.

Kilerneru sumik pinerpoq mattuserpaat.

Taamatut kilerneru kinguneranik arlaannik kingunerlutsitsinngilaq.

Eqqaamangilaa qasseria tillutsinnerluni, kisianni ataasiaannanngilaq. Kiinnakkuunerusoq tilluartipooq patittartillunilu. Ullut marluk napparsimavimmi uninngavoq.

Sygemelderualarpoq kisianni suliffiata atorsinnaasimangilaa, suliffiata sygemelderneru tigungumangimmagu.

Suli sygemeldeqqalluni suliartorpoq.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. P vedstod forklaringen.

Dansk:

Da han kom efter at han havde festet, kom de op og skændes over et eller andet.

Så begyndte han at slå hende og mens han stadig prøvede at slå hende vågnede datteren.

Han slog hende med knytnæver i ansigtet og slog hende også med flad hånd.

Da han slog hende med flad hånd skubbede han hende.

Hun kan ikke huske hvor mange slag han tildelte hende.

Da hun blev slået på den måde fik hun en flænge over sit øje.

Hun fik et eller andet plaster på flængen. Hun har ikke haft mén efter episoden.

Hun husker ikke hvor mange knytnæveslag hun fik tildelt, men det var ikke kun et slag. Hun blev slået mest i ansigtet med knytnæver og slag med flad hånd. Hun var indlagt i 2 dage på sygehuset.

Hun sygemeldte sig ellers, men hendes arbejde kunne ikke bruge hendes sygemelding og ville ikke tage sygemeldingen.

Hun tog på arbejde mens hun stadig var sygemeldt.

Oversat fra grønlandsk til dansk den 23/4-21 af mfn.

Tiltalte forklarede supplerende, at han ikke slog hende med flad hånd, men at han kun slog hende med et knytnæveslag.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.23.

Medea Olsen
Kredsdommer